

D SICHERHEITSMESSER MIT AUTOMATISCHEM KLINGENRÜCKZUG UND EINEM KLINGENAUSTRITT VON MAX. 7,8 CM. IDEAL ZUM SCHNEIDEN VON PAPIER, KLEBE BAND, KARTON UND FOLIE.

Handhabung: Schieber je nach gewünschtem Klingenaustritt nach vorne schieben und schneiden. Dabei den Daumen vom Schieber nehmen und immer vom Körper weg arbeiten (Abb. 1) Um den Schieber zu arretieren, drücken Sie die Sicherung in Pfeilrichtung nach oben (Abb. 2). Entsichern in Gegenrichtung. Verwenden Sie keine Abbrechklingen, Gefahr des Klingenbruchs!

Klingenwechsel: Nur möglich im entsicherten Zustand. Klingenwechselknopf in Pfeilrichtung nach hinten bewegen, Griffe nach unten klappen (Abb. 3) und Klinge mithilfe des Schiebers aus dem Griff ziehen. Schieber anheben, Klinge entnehmen, wechseln und wieder genau auf die Nocke legen. Linkshänder drehen die Klinge um 180° (Abb. 4). Der Magnet führt die Klinge in die richtige Position. Zuletzt schieben Sie das Innenteil samt Klinge in den Griff zurück und klappen Sie das Griffe nach oben. Die Klinge testweise auslösen und wieder zurückschnellen lassen. **Wichtig:** Damit das Produkt einwandfrei funktioniert, befreien Sie es bitte regelmäßig von Materialresten.

GB SAFETY KNIFE WITH AUTOMATIC BLADE RETRACTION AND A BLADE EXTENSION OF MAX. 7.8 CM. THE PERFECT TOOL FOR CUTTING PAPER, TAPE, CARDBOARD BOXES AND FOIL.

Handling: push the slider according to the desired length to the front (fig. 1) and start cutting. Always remember to take your thumb off the slider and to work away from your body. To lock the slider, push the safety devise upwards as marked by the arrow (fig. 2), and vice versa to unlock the slider. Do not use snap-off blades: high risk of breaking the blade.

Blade change: only possible when unlocked. Move the blade change button to the back as marked by the arrow, flip the end of the handle downwards (fig. 3) and pull the blade out of the handle by using the slider. Lift the slider, take out and change the blade, then position the new blade exactly on the cam. Left hander rotate the blade by 180° (fig. 4). The magnet supports positioning the blade correctly. At last, slide the inner part with the blade back into the handle and flip the end of the handle upwards. Release and snap back the blade to ensure flawless functionality. **Important:** to ensure your product always functions flawlessly, regularly remove any build-up of cutting material.

F COUTEAU DE SECURITE AVEC RETRACTION DE LAME SEMI-AUTOMATIQUE ET UN DEBORD DE LAME DE 7,8 CM AU MAXIMUM. L'OUTIL IDEAL POUR COUPER DES PAPIERS, BANDES ADHESIVES ET FILMS.

Utilisation : Réglez le débord de lame désiré en déplaçant le curseur vers l'avant et coupez. Retirez le pouce du curseur et tranchez en vous éloignant du corps (ill. 1). Afin de bloquer le curseur, poussez le verrouillage vers le haut dans le sens de la flèche (ill. 2). Le déverrouillage se fait dans le sens contraire. N'utilisez jamais de lames sécables : risque de rupture de la lame !

Changement de lame : Uniquement possible en position déverrouillée. Déplacez le bouton de changement de lame vers l'arrière dans le sens de la flèche, rabattez l'extrémité de la poignée vers le bas (ill. 3) et retirez la lame de la poignée à l'aide du curseur. Soulevez le curseur, retirez et changez la lame. La perforation de la lame doit être placée exactement sur l'ergot. Les gauchers tournent la lame de 180° (ill. 4). L'aimant va amener la lame à la position correcte. Réintroduisez le curseur et la lame dans la poignée et rabattez l'extrémité de la poignée vers le haut. Testez le curseur en l'actionnant, vérifiez que la rétraction de la lame fonctionne parfaitement puis coupez.

Attention : Pour un fonctionnement optimal du produit, veillez à en ôter régulièrement les résidus de matière.

E CUCHILLO DE SEGURIDAD CON RETROCESO AUTOMÁTICO DE HOJA UNA EXTENSIÓN MÁXIMA DE HOJA DE 7,8 CM. IDEAL PARA CORTAR PAPEL, CINTA ADHESIVA, CAJAS DE CARTÓN Y FILM PLÁSTICO.

Manejo: Desplazar hacia delante la corredera según la extensión de hoja que se desee y cortar. No olvidar quitar el pulgar de la corredera y trabajar siempre alejándose del cuerpo (fig. 1). Para bloquear la corredera, presione hacia arriba el dispositivo de seguridad siguiendo la flecha (fig. 1). Desbloquear en sentido contrario. ¡No usar hojas fraccionables, hay peligro de que la hoja se rompa!

Cambio de hoja: Sólo es posible hacerlo en estado desbloqueado. Mover hacia atrás la corredera para cambio de hoja en el sentido de la flecha, plegar el extremo del mango hacia abajo (fig. 3) y extraer la hoja del mango con ayuda de la corredera. Elevar la corredera, extraer la hoja, cambiarla y colocarla exactamente sobre la leva. Los zurdos giran la hoja 180° (fig. 4). El imán guía la hoja a la posición correcta. Por último, vuelva a desplazar adentro del mango la parte interna junto con la hoja, y plegue el extremo del mango hacia arriba. A modo de prueba, libere la hoja y deje que regrese.

Cuidado: Para que el producto funcione de manera óptima, límpielo regularmente para retirar los residuos del material.

NL VEILIGHEIDSMES MET AUTOMATIC BLADE RETRACTION EN EEN UITTREKBARE MESLENGTE VAN MAX. 7,8 CM. IDEEAL VOOR HET SNIJDEN VAN PAPIER, PLAKBAND, KARTON EN FILM.

Handling: Schuifknop naar gelang de gewenste meslengte naar voor schuiven en snijden. Daarbij de duim van de schuifknop nemen en altijd van het lichaam weg werken (afb. 1). Om de schuifknop te vergrendelen, drukt u de beveiliging in de richting van de pijl naar boven (afb. 2). Ontgrendelen in de tegenovergestelde richting. Gebruik geen afbrekmesjes, risico dat het mesje breekt!

Mesjeswissel: Alleen mogelijk in ontgrendelde toestand. Meswisselknop in de richting van de pijl naar achter bewegen, uiteinde van de greep naar beneden klappen (afb. 3) en het mesje met behulp van de schuifknop uit de greep trekken. Schuifknop optillen, mesje uitenemen, vervangen en weer precies op de nok leggen. Voor linkshandig gebruik het mesje 180° (afb. 4) draaien. De magneet brengt het mesje in de juiste positie. Als laatste schuift u het binnenste gedeelte samen met het mesje terug in de greep en klappt u het uiteinde van de greep naar boven. Het mesje ter controle heen en weer bewegen.

Voorzichtig: opdat het mes goed zou werken, verwijderd u het best regelmatig de materiaalrestanten.

I COLTELLO DI SICUREZZA AUTORETRATTILE E FUORIUSCITA DELLA LAMA MAX. 7,8 CM. IDEALE PER TAGLIARE CARTA, NASTRO ADESIVO, CARTONE E PELLICOLA.

Utilizzo: far scorrere il cursore in base alla misura desiderata di fuoriuscita della lama e tagliare. Tenere i pollici lontani dal cursore e lavorare sempre in direzione opposta a quella del corpo (Fig. 1). Per arrestare il cursore bisogna premere la sicura in direzione della freccia in alto (Fig. 2). Sbloccare in direzione opposta. Non utilizzare una lama con segmenti precisi, in quanto c'è pericolo di rottura!

Sostituzione della lama: possibile solo in condizione di sblocco. Spostare il portalamo posteriormente in direzione della freccia, ribaltare l'estremità dell'impugnatura verso il basso (Fig. 3) ed estrarre la lama dall'impugnatura con l'aiuto del cursore. Sollevare il cursore, rimuovere la lama, sostituire la lama e inserirla nuovamente con precisione nel perno di arresto. I sinistrorsi dovranno ruotare la lama di 180° (Fig. 4). Il magnete posizionerà la lama nella corretta direzione. Infine far scorrere la parte interna, con tutta la lama all'interno dell'impugnatura e posizionare l'estremità dell'impugnatura verso l'alto. Provare ad azionare la lama e a farla ritornare rapidamente nella sua sede.

Importante: per garantire che il prodotto funzioni perfettamente, è necessario pulirlo regolarmente eliminando dai medesimo i residui di materiale.

TR OTOMATİK BİÇAK UCU ÇEKME Lİ VE MAKS. 7,8 CM BİÇAK UCU ÇIKIŞI EMNİYETLİ BİÇAK. KAĞIT, YAPIŞTIRMA BANTI, KARTON VE FOLİYİ KESMEK İÇİN İDEAL.

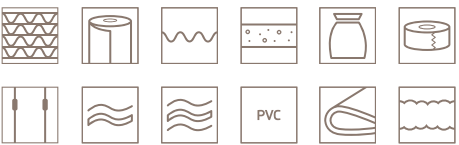
Kullanım: İticiyi istenilen bıçak ucu çıkışına göre öne doğru itin ve kesin. Bu esnada basparmağınızı iticiden alın ve daima vücuttan uzağa doğru çalışın (şek. 1). İticiyi kilitlemek için emniyetli ok yönünde yukarı bastırın (şek. 2). Kilit açma tersi yönde olur. Kırmı bıçak uçları kullanmayın, bıçak ucunun kırılma tehlikesi bulunur!

Bıçak ucu değişimi: Sadece emniyet açık durumda mümkündür. Bıçak

Technische Merkmale | Technical Features | Caractéristiques techniques | Características técnicas | Technische kenmerken | Caratteristiche tecniche | Teknik Özellikler | Cechy technické | Műszaki jellemzők | Technické vlastnosti



Hauptschneidmaterialien | Main cutting materials | Principales matières à couper | Principales materiales a cortar | Belangrijkste te snijden materialen | Idoneo al taglio dei seguenti materiali | Ana kesme malzemeleri | Główne cięcia materiałów | Fő vágási anyagok | Hlavní řezaný materiál



SECUNORM 380 NO. 380001



SECUNORM 380 NO. 380002



SECUNORM 380 NO. 380003



SECUNORM 380 NO. 380004



Service-Partner:
www.martor.com/partner

ucu değıştirme düğmesini ok yönünde arkaya doğru hareket ettirin, sapın ucunu aşağı katlayın (şek. 3) ve bıçak ucunu iticinin yardımıyla saptan dışarı çekin. İticiyi kaldırın, bıçak ucunu çıkarın, değıştirin ve tekrar kamin üzerine tam olarak yerleřtirin. Sol elini kullananlar bıçak ucunu 180° döndürür (şek. 4). Mknats, bıçak ucunu doğru pozisyonu götürür. Son olarak bıçak ucu ile birlikte iç parçayı sapın içine itin ve sapın ucunu yukarı katlayın. Bıçak ucunu test amaçlı dışarı çıkarın ve tekrar geri girmesini sağlayın.

Uyarı: Sorunsuz bir şekilde işlev görebilmesi için lütfen ürününüzü düzenli aralıklarla malzeme kalıntılarından arındırın.

PL NŹ BEZPIECZNY Z AUTOMATYCZNI CHOWAJCĄC SIĘ OSTRZEM I MAX. 7,8 CM HOSSZÚ PENGÉKIMENNETTEL. IDEÁLIS PÁPIR, RA-GASZTÓSZALAG, KARTON ÉS FOLIA VÁGÁSÁHOZ.

Obşluga: Przesunąć suwak do przodu, tak by ostrze wysunęło się na odpowiednią długość i przystąpić do cięcia. Należy przy tym zdjąć kciuk z suwaka i przy pracy zawsze trzymać nŹ w pewnej odległości od ciała (rys. 1). Aby zablokować suwak, wcisnąć zabezpieczenie w kierunku strzałki, do gŹry (rys. 2). Wciśnięcie zabezpieczenia w przeciwnym kierunku odblokuje suwak. Nie stosować ostrzy łamanych, istnieje niebezpieczeństwo złamania ostrza!

Wymiana ostrza: Wymiany ostrza można dokonać jedynie wówczas, gdy jest ono odblokowane. Przycisk wymiany ostrza przesunąć do tyłu, zgodnie z kierunkiem strzałki, zamknąć koniec rŹkojści (rys. 3), a ostrze wyciągnąć z rŹkojści suwakiem. Suwak unieść, wyjąć ostrze, włożyć nowe, układając je dokładnie na krzywce. Osoby leworęczne obracają ostrze o 180° (rys. 4). Magnes wspomaga ułożenie ostrza we właściwej pozycji. Na koniec wsunąć wewnętrzzną część wraz z ostrzem do rŹkojści i zatrasnąć koniec rŹkojści. Zwolnić ostrze na próbę i ponownie je schować.

Ważne: aby produkt działał bez zarzutu prosimy go regularnie czyścić z resztek ciętego materiału.

H BIZTONSÁGI KÉS AUTOMATIKUS PENGÉVISSZAHÚZÁSSAL ÉS MAX. 7,8 CM HOSSZÚ PENGÉKIMENNETTEL. IDEÁLIS PÁPIR, RA-GASZTÓSZALAG, KARTON ÉS FOLIA VÁGÁSÁHOZ.

Használat: A pengekinymŹt a kívánt penge hosszúságnak megfelelően, elŹretolní és vágni. Eközben a hüvelykujjat le kell venni a pengekinymŹrŹl, és mindig a testtŹl elfelé kell dolgozni (1. ábra). A pengekinymŹrŹgztéséhez nyomja a biztossítékot a nyíl irányába, felfelé (2. ábra). Kíoldás az ellenkező irányba. Ne használjon letŹrhető pengét, pengétŹrés veszélye áll fenn!

Pengecseré: Csak kioldott állapotban lehetséges. A pengecseré gombot a nyíl irányába, hátrafelé kell mozgatni, a markolat végét lehajtatni (3. ábra) és a pengét a pengekinymŹrŹgstségével a markolatból kihúzni. A pengekinymŹrŹt megemelni, a pengét kivenni, kicserélni és ismét pontosan a bŹlkykre fektetni. Balkezsek a pengét 180°-kal elforgatják (4. ábra). A mágnes a pengét a helyes pozícióba vezeti. VégezetŹl tolja vissza a betétet a pengével együtt a markolatba és hajtsa fel a markolat végét. A pengét próbaképpen nyomja ki és hagyja visszaugrani.

Figyelem! A termék kifogástalan mŹködése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a vágót a szennyeződésektŹl.

CE BEZPEČNOSTNÍ NŹ S AUTOMATICKÝM ZATAHOVÁNÍM ČEPEL A S VYSUNUTÍM ČEPEL MAX. 7,8 CM. IDEÁLNI K ŘEZÁNÍ PAPIRU, LEPIČÍ PÁSKY, KARTŹNU A FOLIE.

Manipulace: Vysunout posunovač dle potřeby směrem dopředu a řezte. Při tom sundejte palec z posunovače a vždy pracujte směrem pryč od těla (obr. 1). Pro zaaretování posunovače zatlačte pojistku nahoru ve směru šipky (obr. 2). Pro odjštění postupujte opačn. Nepoužívejte žádné odlamovací čepele, nebezpečí zlomení čepele!

Výměna čepele: Možná pouze v odjštěném stavu. Tlačítko pro výměnu čepele posuňte dozadu ve směru šipky, konec rukojeti vyklepote dolŹ (obr. 3) a pomocí posunovače vytáhnete čepeľ z rukojeti. Nadzvedněte posunovač, odejměte čepeľ, vyměňte ji a poloŹte ji opět přesně na výstupek. Leváci otočí čepeľ o 180°C (obr. 4). Magnet navede čepeľ do správné polohy. Nakonec zasuněte vnitřní část včet-ně čepele zpět do rukojeti a zaklapněte konec rukojeti nahoru. Čepeľ zkušebně vysuňte a nechte ji opět rychle zasunout.

Upozornění: chcete-li, aby výrobek fungoval bez závad, čistěte ho, prosím, pravidelně od zbytkŹ materiálŹ.

D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungs-gefahren: Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter Klinge. Lassen Sie beim Um-

gang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. ACHTUNG: die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Zur Verringerung der Verletzungsgefahr halten Sie Ihre den Schneid- untergrund fixierende und stabilisierende Hand so, dass beim Abrut- schen des Messers weder diese Hand noch andere Körperteile gefähr- det sind.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen recht- zeitig aus! Verwenden Sie dazu nur die bei MARTOR erhältlichen Er- satzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen.

Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen beim Klingenwechsel oder in der Handhabung des Schiebers, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so, dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

(GB) SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please use the product carefully for cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged blades. Employ the utmost care when handling the knives. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! To reduce the danger of injuries, hold the hand that is being used to restrain and stabilise the cutting base in such a manner that the restraining hand or even other body parts are not endangered in the event that the knife slips.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades available at MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife displays signs of aging or other wear, e.g. function problems when changing the blade or in the handling of the blade pushers, then it must be rejected and replaced with a new one. Any modifications or manipulations to the product are prohibited, as they impair the product safety. CAUTION: there is an extremely high danger of injuries here!

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: Always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary humidity to safeguard a long service life.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

(F) INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin, uniquement pour des opérations de coupe, sans jamais le détourner de sa fonction. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : N'utilisez que des couteaux irréprochables avec un tranchant propre et intact. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame ! Afin de réduire le risque de blessure, maintenez la main stabilisant et bloquant le support de coupe de telle manière, qu'en cas de dérapage celle-ci ou d'autres parties du corps ne soient pas mises en danger.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange proposées par MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement lors du changement de lame ou du déplacement du curseur, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure. Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

(E) INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para asegurarse de que usa su nuevo cuchillo MARTOR de la manera más segura y efectiva, por favor lea y tome en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto cuidadosamente solo para tareas de corte para las que ha sido creado. Tenga en cuenta la manipulación correcta y el uso adecuado de los cuchillos.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Use solamente cuchillos que estén en perfectas condiciones y con hojas afiladas, limpias y sin daños. Sea sumamente cuidadoso cuando utilice los cuchillos. Precaución: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja. Para reducir el peligro de heridas, utilice la otra mano para fijar y estabilizar la base de corte de tal manera que ni la mano ni otras partes del cuerpo estén en peligro en el caso de que el cuchillo se resbalara.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas MARTOR disponibles con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si alguno de ellos parece muy gastado o tiene algún otro problema debido a un exceso de uso, por ej.: problemas con el cambio de hoja o con los pulsadores de la misma durante la operación de corte, debe ser descartado y reemplazado por uno nuevo. Cualquier modificación o manipulación de los productos están prohibidas ya que alteran la seguridad de los mismos.

4. Si no se utiliza: Siempre asegure la hoja de manera que no se produzcan heridas mientras no utilice el cuchillo. Guarde el cuchillo en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Siempre mantenga el cuchillo limpio y no lo exponga a la humedad para proporcionarle una larga vida de servicio.

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

(NL) VEILIGHEIDSTRUCTURE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw Martor mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor snij-werkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen. Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Houdt bij het snijden uw hand zo dat bij eventueel uitschieten van het mes de hand en andere lichaamsdelen geen gevaar lopen.

3. Onderdelen verwisselen: Wissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend de bij Martor verkrijgbare reserve-mesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij het verwisselen van de mesjes, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het product zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

(I) INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Vogliate leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per poter usare il vostro nuovo coltello MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: Vogliate utilizzare il prodotto soltanto per lavori di taglio, sempre con cura e non per uno scopo diverso da quello previsto. Riguardo a ciò fate ATTENZIONE a maneggiare correttamente il coltello e a impiegarlo nel giusto modo.

2. Avvertenze particolari per l'uso per ovviare pericoli di ferimenti:

Utilizzate soltanto coltelli perfetti con lama affilata, pulita e non danneggiata. Quando maneggiate il coltello adottate sempre la massima prudenza.

ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferimenti da taglio notevoli e profondi. Per questa ragione, non afferrate mai la lama! Per ridurre il rischio di ferimenti, tenete la vostra mano che tiene e stabilizza il supporto da tagliare in modo tale, che se il coltello scivola, non rappresenti un pericolo per la mano di appoggio e neanche per altre parti del corpo.

3. Sostituzione di parti di ricambio: Sostituite tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio disponibili presso MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se il coltello presenta segni d'invecchiamento o altri segni d'usura, come ad esempio il malfunzionamento quando si sostituisce la lama o nel utilizzo del cursore lama, esso va scartato e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!

4. Stoccaggio del coltello: Assicurate la lama sempre in modo tale da escludere ferite da taglio. Custodite il coltello in un luogo sicuro.

5. Avvertenze per il trattamento: Tenete il coltello sempre pulito e non esponetelo inutilmente all'umidità per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

(TR) GÜVENLİK UYARISI

MARTOR biçagini güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, aşağıdaki kullanım talimatlarını iyice okuyunuz. Yazılı talimatları gereksinim duyduğunuzda ulaşabilmeniz için güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü sadece kesim işlemleri için kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Ürünü belirttiği şekilde ve amaçla kullanınız.

2. Yaranalmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları: Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanınız. Kesim işlemine üst düzeye dikkatle özen gösteriniz. Dikkat: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaranalmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyiniz. Yaranalama tehlikesini azaltmak için, kesilecek yüzeyi tutan elinizi, bıçak ucu geri bıçak gövdesine gierenk elinize ya da vücudunuzun başka bir yerine tehlike oluşturmayaçak şekilde yerleştiriniz.

3. Yedek Parça Değişimi: Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Değiştirme işlemi sadece uygun MARTOR bıçak uçları ile yapınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kağıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaranalmalara sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Eğer bıçak eskime ya da bozulma belirtisi gösterirse, örneğin uç değişiminde ya da kullanımda işlev sorunu yaşanırsa devre dışı bırakılmalı ve yenisi alınmalıdır. Ürün üzerinde değişiklik ya da modifikasyon kesinlikle yapılmamalıdır. Bu, ürün güvenliği açısından sakıncalıdır. Uyarı: Yüksek düzeye yaranalma tehlikesi söz konusudur!

4. Kullanılmayan Bıçaklar: Bıçak uçlarını yaranalamaya neden olmayan şekilde bulundduğundan emin olunuz. Bıçakları güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Bulundurma Talimatları: Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için temiz tutunuz ve rutubete maruz bırakmayınız.

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklikler ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz.

(PL) WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem z zachowaniem szczególnej ostrożności. UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycać ostrza! W celu zredukowania ryzyka urazu należy trzymać rękę przytrzymującą i stabilizującą przecinany materiał tak aby w przypadku obsunięcia się noża ręka ta i inne części ciała nie były zagrożone.

3. Wymiana części zamiennych Stępione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. zacianiem suwaka ostrza lub problemów przy wymianie ostrza, nóż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielęgnacyjne W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed wilgocią. Chronić przed dziećmi!

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten trafił w ręce dziecka.

(H) BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR kések biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.

1. Általános használati útmutató: Kérjük használja a terméket óvatosan és csak azokra a vágási műveletekre, amelyekre alkalmaszató. Kérjük fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre.

2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez: Csak jó állapotban lévő késeket használjon és figyeljen arra, hogy a pengék épek, tiszták és élesek legyenek. A késeket mindig teljes odafigyeléssel kezelje. Figyelem: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! A balesetveszély csökkentése érdekében a vágandó anyagot, tárgyat tartó kezét és más testrészeit is tartsa távol a kés élétől, nehogy az esetlegesen kicsúszó penge sérülést okozzon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az élettelenült vált pengéket! Csak a MARTOR által biztosított cserépengéket használhat! Kézelt a használt pengéket kellő gondnal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha egy kés az előregedés vagy az elhasználódás jeleit mutatja, pl. pengecseré- nehézség vagy a pengenyomó működési problémái, akkor ezt a szerszámot ki kell vonni a munkából és újjal kell pótolni. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítsa a pengét oly módon, hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárja a kés biztonságos helyen.

5. Karbantartás: Tartsa a kés mindig tisztán és óvja a párosodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kés tartsa távol a gyermekektől!

(CZ) BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím přečtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností a výhradně pro řezání, nikdy ne pro jiné účely. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele. Při manipulaci s nožem buďte maximálně pozorní. UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostří čepele! Pro snížení nebezpečí zranění držte ruku, která drží a zajišťuje řezaný materiál takovým způsobem, aby ruka (nebo i jiná část těla) nebyla ohrožena v případě sklouznutí nože.

3. Výměna náhradních částí: Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze originální čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž vykazuje při výměně nebo vysunutí čepele známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy, musí být vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!

4. Nepoužívejte - li nůž: Čepel vždy zajištěte takovým způsobem, aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!